

Telegram 讀者特典電子書

Ken と課長の

日本語会話講座

▶ こんな間違いをしないでくださいね

音速日語

Sonic-learning.com

目錄

第 1 回	「いい」的各種用法	001
第 2 回	地點+に?で?	004
第 3 回	よろしいですか?	010
第 4 回	本当はすごい!	015
第 5 回	我們邊走邊說吧	020
第 6 回	仕事を任せます!	028
第 7 回	頑張ってみます!	033
第 8 回	私○ほしい?	039
第 9 回	結構ですよ	043
第 10 回	我幫你提東西吧!	050

Ken と課長の日本語会話講座

第1回

「いい」的各種用法

▶ 小心會誤解對方意思

情境問題

日文會話當中，有時候為了說話簡潔，
會省略掉句子的其中一部分

★ 情境：Ken 買蛋糕到公司請大家吃

Ken：ケーキを買ってきました！

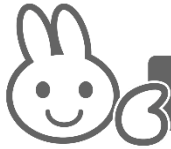
課長も食べますか？

(我買蛋糕來了，課長您要吃嗎？)

課長：俺はいい。ありがとう！

問：請問課長的意思是什麼呢？

- ① 俺は食べたい。
- ② 俺は食べたくない。
- ③ 俺を食べなさい。



答案和解説

★ 正解：② ^{おれ} ^た 俺は食べたくない（我不想吃）

「～はいい」這項句型，是委婉表達拒絕的意思，
助詞＋いい的各項用法，請參照這張圖表：

	用法	中文
<u>で</u> ＋いい	表示妥協 (小心會觸怒對方)	～就好了
	表示謙虛 (多用於工作場合)	～就可以了
<u>は</u> ＋いい	表示拒絕 (拒絕對方的好意)	不用了、不需要了
<u>が</u> ＋いい	表示希望 (自己想要的東西)	我想要～、～比較好
<u>たら</u> ＋いい	表示心中願望 (常用在自言自語)	如果可以～就好了

Ken と課長の日本語会話講座

第2回

地點＋に？で？

▶ 課本教的文法也會有例外

情境問題

★ 情境：Ken 和朋友在 Line 聊天

友人：か ちょう 課長おもしろ って面白い人ひとだね。

(課長真是有趣的人呢)

Ken：あ、そろそろね寝ないと！

(啊我差不多該睡了)

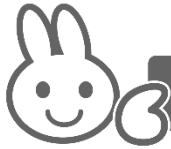
友人：えっ？寝るのがね早いはやね！

(咦？你還真早睡啊！)

Ken：對啊，明天在台中有場會議

問：請問這句日文該怎麼說呢？

- ① あした 明日、たいちゆん 台中かいぎ に會議があるから。
- ② あした 明日、たいちゆん 台中かいぎ で會議があるから。
- ③ あした 明日、たいちゆん 台中でデートしましょう。



答案和解説

★ 正解：② ^{あした} 明日、^{たいちゆん} 台中 ^{かいぎ} で会議があるから

我們在課本上學過「表示東西存在」的句型，
使用動詞「いる・ある」

基本句型：地點に 東西が いる／ある

例：かばんの^{なか}中に^{かさ}傘がある。（包包裡面有雨傘）

^{いす} 椅子の^{した}下に^{ねこ}猫がいる。（椅子底下有貓）

還有另一項「表示動作地點」的句型，使用助詞
「で」＋動詞

例：^へ 部屋^やで^{べんきょう}勉強する。（在房間讀書）

^{かいしゃ} 会社^{しごと}で仕事する。（在公司工作）

那麼，如果我們要說「在台中有一場會議」，該怎麼說呢？

- ① たいちゅう かいぎ 台中に會議がある
- ② たいちゅう かいぎ 台中で會議がある

大多數人應該會選擇第 1 項說法吧！不過，這裡最自然的說法其實是「台中で會議がある」喔！

感覺起來好像和我們學過的文法句型不同，不過這項用法其實不難理解，

若是表示「某個物品」存在於某處，會使用「地點に東西がある」的句型，

不過，若是表示一項「活動」，而非表示一項物品時，由於「活動」具有「很多人參與、在那裡走動觀看」之意，因此一般會改用表示動作地點的「で」

例： △ ^{たいちゅう} ^{かいぎ} 台 中 に会議がある。
(在台中存在有會議) 意思有點不自然

○ ^{たいちゅう} ^{かいぎ} 台 中 で会議がある。
(在台中有會議要開、有會議要進行)

^{らいげつ} ^{ほいくえん} ^{うんどうかい}
来月保育園で運動会がある。
(下個月在幼稚園有一場運動會)

^{ちか} ^{ぶっさんてん}
デパ地下で物産展があるそうだ。
(聽說百貨公司樓下有辦物產展)

^{ねん} ^{なつ}
2004年の夏に
アテネでオリンピックがありました。
(2004年夏天，在雅典有奧運比賽)

^{てんとう} ^{ししょくかい}
店頭で試食会がある。
(在店門口有試吃活動)

因此情境問題的正確答案就是：

② あした、たいちゅん かいぎ 明日、台中で会議があるから

這樣大家是不是稍微瞭解了呢～

音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第3回

よろしいですか？

▶ 一個不小心就被別人白眼

情境問題

★ 情境：Ken 有件事想請教，在走廊上叫住了課長

Ken：課長、今、よろしいですか。

(課長，現在方便嗎？)

課長：今じゃないとだめ？

(不是現在不行嗎？)

Ken：いいえ、そういう意味では…

(不，不是那個意思...)

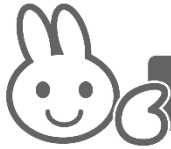
課長：ちょっと言葉遣いに注意しなさい。

(稍微注意一下你的用字遣詞吧)

Ken：??

請問為什麼會被課長罵呢？

Ken 的日文有什麼不適當的地方呢？



答案和解説

★ 問題想當然就是出在「今、よろしいですか」
這句話上面

「よろしい」是「いい」的禮貌用語，沒有問題

例：電話してもいいですか。

電話してもよろしいですか。

(方便打電話給您嗎?)

「今」則是「現在，當下」的意思

例：今すぐ来なさい。

(現在立刻過來)

今テレビでやってるニュース。

(現在電視在播的新聞)

因此，「今、よろしいですか」的意思就會是
「現在這個時間方便嗎？」

會帶有「其他時間不行，非得現在這個時間才行」的語氣，感覺上不考慮對方的情況、也不給對方選擇的餘地，是比較失禮的說法，

如果是上司對下屬倒還可以，但是如果是對上司或長輩說話，就不能這樣說了，

較適合的說法，是使用「ちょっと（稍微～）」
這項說法

例：ちょっと、よろしいですか。

（方便稍微打擾一下嗎？）

^{いま}
今ちょっと、よろしいですか。

（現在方便稍微打擾一下嗎？）

如此一來，感覺起來較為有禮、體面，而不會給人有不客氣的感覺

口語會話的時候，這種小細節也要注意一下喔~

音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第4回

本当はすごい！

▶ 想拍馬屁結果不小心黑掉

情境問題

★ 考考大家，以下哪句話會讓上司爆氣呢？

課長：あした 明日の記者会見、おれ 俺が通訳をやるから、
あんしん 安心しなさい。

(安啦！明天記者會，我會當口譯~)

Ken：

- ① かちょう 課長はすごいですね！
- ② かちょう ほんとう 課長は本当にすごいですね！
- ③ かちょう ほんとう 課長は本当はすごいですね！



答案和解説

爆氣選項：③ ^{かちょう} 課長 ^{ほんとう} は本当はすごいですね！

本次來解說「本当に」和「本当は」這二種相似用法
看起來很像對吧？但是意思完全不一樣喔！

一種對方聽到會開心、一種對方則會想給你頭直接巴
下去（笑）

^{ほんとう}
本当に：

相當於中文「真的～」，用於稱讚對方

例：

Ken さんって、^{ほんとう} 本当に ^{にほんご} 日本語がうまいですね。

（Ken 你真的很日文很好呢）

^{ほんとう} 本当に ^{びじん} 美人だね、^{すずき} 鈴木ちゃん。

（鈴木她真的很漂亮呢）

ほんとう
本当は：

相當於中文「其實～」，表示出乎自己的意料之外
言下之意是「我原本不這麼認為，不過現在改觀了」

例：

Ken さんって、^{ほんとう} 本当は ^{にほんご} 日本語がうまいですね。

(Ken 你其實日文很好嘛) 之前覺得你很爛

^{ほんとう} 本当は ^{びじん} 美人だね、^{すずき} 鈴木ちゃん。

(鈴木她其實很漂亮嘛) 原本覺得不漂亮

從上面例句也看得出來，「本当は」很容易語中帶刺，激怒對方，最好少用～

回到本次的問題情境：

① ^{かちょう} 課長はすごいですね！

→ 課長你很厲害呢 (單純稱讚，很安全的說法)

② 課長かちょうはほんとうにすごいですね！

→ 課長您真的很厲害呢！（+本当に，表示強調）

③ 課長かちょうはほんとうはすごいですね！

→ 課長您其實很厲害嘛

（言下之意是我平時覺得你很遜，沒想到這麼厲害）

因此會讓課長爆氣的是選項③，講這句話小心被課長巴頭～

「本当に・本当は」看起來很像，
但是意思完全不同，要特別特別注意喔

音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第 5 回

我們邊走邊說吧

▶ 歩きながら？話しながら？

情境問題

★ 中午休息時間，Ken 有件事想和課長商量

Ken：^{か ちょう}課長、

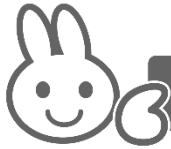
ちょっと^{そうだん}相談したいことがあります…

課長：^{いま}今から^{しょくじ}食事に行くところだ。

我們邊走邊說吧！

問：請問這句話的正確日文說法是什麼呢？

- ① ^{ある}歩きながら^{はな}話す
- ② ^{はな}話しながら^{ある}歩く
- ③ ^{ある}歩きながら^{はな}話そう
- ④ ^{はな}話しながら^{ある}歩こう



答案和解説

★ 正解：③ ^{ある}歩きながら^{はな}話そう

這題的重點是「ながら」這項文法

「ながら」是我們初級階段就學過的句型，中文是「一邊～、一邊～」之意，表示同時做二件事情

基本句型為：動詞ます形－ます＋ながら

看起來簡單，不過用法方面要稍微注意一下

「ながら」的後面，一般會接「主要動作」，就是比較重要的事情。「ながら」的前面，一般則接「次要動作」，沒那麼重要、順便做的事情

因此整個句型會是：

次要動作＋ながら＋主要動作

即使是相同的動詞，只要放的位置不一樣，意思就會產生差異

例：

^{しごと}仕事しながら ^{しょくじ}食事する。

(一邊工作一邊吃飯) 主要動作是吃飯
可能是在餐廳吃飯時、還用手機在工作

^{しょくじ}食事しながら ^{しごと}仕事する。

(一邊吃飯一邊工作) 主要動作是工作
可能是在公司電腦前面，一邊吃便當一邊拼命工作

レストランでバイトしながら、^{だいがく}大学に通っている。^{かよ}

(一邊在餐廳打工，一邊讀大學)
本業是唸書，可能是大學生，以打工為副業

^{だいがく}大学に通いながら、^{かいしゃ}会社で ^{はたら}働いている。

(一邊在大學唸書進修、一邊在公司工作)
本業是工作，可能是上班族，讀大學在職班

那麼「^{ある}歩きながら^{はな}話す・^{はな}話しながら^{ある}歩く」

二者有什麼不同呢？

我們用具體情境來解說

情境一：下課時

生徒：あ、^{せんせい}先生、ちょっと^{しつもん}質問があります。

(學生：老師，我有個問題想請教您)

先生：^{ある}歩きながら^{はな}話しましょうか。

(我們邊走邊說吧) 重點是說話問問題

情境二：等待同事時

A：^{すずき}鈴木さんって、^{ある}歩くのが^{おそ}遅いなあ。

(鈴木他走路真慢啊)

B：まあ、彼はいつも携帯で「話しながら歩く」
から遅いんだよ。

(呃，他總是一邊講手機一邊走路，所以才走得很慢...)
主要動作是走路，順便講手機

回到問題情境，課長說「我們邊走邊說」，重點是聽
Ken 說話，然後順便走路去吃飯

因此會說成「歩きながら話す」，「話す」是主要動
作，放在「ながら」後面。

那麼，這題的答案就是「歩きながら話す」嗎？其實
不是喔！

這裡要再注意一下，「歩きながら話す」使用動詞原
形「話す」表示自己的動作，意思會是「我邊走邊
說」，

但是情境中說話的是 Ken、並不是課長自己邊走邊說
啊，因此這裡要說成「^{ある}歩きながら^{はな}話そう」才正確。

「話そう」是「話す」的動詞意向形、或稱「動詞邀請形」，用於邀請對方一起做某件事情，

歩きながら話す：一邊走一邊說

歩きながら話そう：我們一邊走一邊說吧

全文翻譯：

Ken：^か課長、

^{そうだん}ちょっと相談したいことがあります…

(課長，我有件事想跟您商量)

課長：^{いま}今から^{しょくじ}食事に行くところだ。

^{ある}歩きながら^{はな}話そう！

(我正好要去吃飯，我們邊走邊說吧)

正確答案是：③ ^{ある}歩きながら^{はな}話そう。

這樣大家是不是具體理解這項用法了呢？

音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第6回

仕事を任せます！

▶ 到底是誰要把工作交給誰

情境問題

★ 今年的員工旅行，課長想交給 Ken 去規劃

課長：じゃ、ことし 今年の社員旅行、きみ 君に頼むね！

（那麼，今年的員工旅行，就交給你了！）

Ken：まか はい！任せます！

課長：いっただいれ 一体誰がやるんだよ！

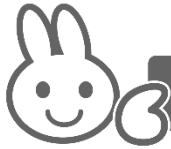
（到底是誰要做啊！）

Ken：？？（どういうこと？）

（這是怎麼一回事？）

問：請問 Ken 為什麼又會被課長罵呢？

有什麼地方用錯了呢？



答案和解說

★ 問題出在「はい！任せます！」這項用法上面

這是很多學習者經常會錯誤使用的字彙，簡單來說：

★ ^{まか}任せる：將事情交給別人做

★ ^{まか}任せてください：請別人將事情交給自己做

動詞「^{まか}任せる」，意思是「交由、交付」，表示將某事情交給對方做，

因此，如果對著課長說「はい！^{まか}任せます！」，那麼意思就會變成「好！這件事就交給你了！」，會令課長哭笑不得喔（笑）

整段對話意思就會變成：

課長：じゃ、^{ことし}今年の社員旅行、^{きみ}君に頼むね！

(那麼，今年的員工旅行，就交給你啦！)

Ken：はい！^{まか}任せます！

(好！交給你吧！)

課長：^{いったいだれ}一体誰がやるんだよ！

(裝笑仔！到底是誰要做！)

這時，正確的用法應該是：

^{まか}任せてください

^{まか}お任せください

使用動詞て形「任せて」＋「ください」

就會變成「請交給我這件事吧」的意思，這才是符合說話者原意的說法～

例：

Ken：はい！任せ^{まか}てください！

（好！交給我吧！）

課長：じゃ頼^{たの}むね！

（那就拜託啦！）

「任せる」這項動詞，使用的時候務必多加注意喔~
音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第7回

頑張ってみます！

▶ 對方可能會認為你不想努力

情境問題

★ Ken 和課長討論公司的新企劃活動

課長：よし、この企画は、君に任せるね。

(好，這個企劃就交給你了)

Ken：はい！お任せください！

(沒問題！交給我吧！) ← 這次總算說對了

課長：問題ないよな。

(你沒問題吧)

Ken：はい、がんばってみます！

(是的！我會努力去試試！)

課長：君、やる気あるのか？

(你真的有心要做嗎？)

Ken：！？

問：請問為什麼課長會誤解 Ken 的意思呢？

又該如何更正才好呢？



★ 問題出在「がんばってみます」這項用法
字面上看來，可以翻成中文的「我努力看看」
不過其中有小陷阱

很多人會將「動詞て形＋みます」當作「試試看、
Try」的意思，不過「動詞て形＋みます」給人的感
覺可不只如此，

「動詞て形＋みます」的意思是「稍微做一點，看看
成果如何」

例：新^{あたら}しいソフト^{つか}を使^{つか}ってみる。

(用用看新的軟體)

あのレストラン^いに行^いってみる。

(去那間新餐廳看看)

かのじょ^{かのじょ}の手料理^{てりょうり}を食^たべてみる。

(吃吃看女朋友做的料理)

因此，在工作場合使用「がんばってみます」的說法，會給人一種沒幹勁的感覺，帶有些許「我是會努力試一下啦，但是不保證成果喔~」的語氣

如果是上司交辦重要的事情時，最好不要說「がんばってみます」，否則容易讓對方誤會你不認真，

這時，其實只要說「はい、がんばります！」就能充份表達自己的決心了。使用「~てみます」反而容易給人有軟弱不可靠的感覺。

例：

課長：もんだい問題ないよな。

(你沒問題吧)

Ken：はい、がんばります！

(是的！我會努力去做！)

其他例句還有：

上司：午後どこかに行く？

(下午你要去哪裡？)

部下：？ あの商社に営業に行ってみます。

○ あの商社に営業に行きます！

(我要去那間公司推業務！)

課長：お客様に謝ってきてください。

(去跟客戶道一下歉吧)

社員：？ はい、すぐ行ってみます。

○ はい、すぐ行きます！

(好，我立刻去！)

客：あの、今日が締切なんですけど…

(那個，今天是截止日期...)

社員：？ 今日中に必ず終わらせてみます。

○ 今日中に必ず終わらせてます。

(今天之內一定會完成！)

這樣大家是不是瞭解了呢~

音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第8回

私○ほしい？

▶ 小小用法 弄錯會鬧大大笑話

情境問題

★ 課長正在交辦 Ken 事情

課長：この書類しよるいを A 社しゃに送おくってくれ。

あ、やっぱりやめよう。

でも、送おくった方ほうがいいかな…

(這份文件幫我送到 A 公司。啊還是算了。

可是送過去應該比較好吧...)

Ken：你到底要我怎麼做啦！

問：請問這句中文該如何以日文表示呢？

- ① 私わたしにどうして欲しいほいんですか！
- ② 私わたしはどうして欲しいほいんですか！
- ③ 私わたしをどうして欲しいほいんですか！



答案和解説

★ 正解：① 私わたしにどうして欲しいほいんですか！

這三個句子，只有「私」後面的助詞不同，但是意思可是千差萬別喔！

先解說「欲しい（ほしい）」這個用法

「動詞て形＋ほしい」表示希望別人去做某件事情，
「做事情的人」後面會使用助詞「に」

例：彼かれに書かいてほしい。（希望他來寫）

山田やまださんいに行いってほしい。（希望山田先生去）

因此第一句「私わたしにどうして欲しいほいんですか！」的
文法結構是：

私に＋どうする＋欲しい＋ですか
意思是：你希望我做什麼呢？

做事情的人是「私」，所以助詞會用「私に」

其他二個選項意思：

② ^{わたし}私は^ほどうして欲しいんですか！

使用「私は」，表示我想要對方去做事情，中文直譯
會是「我到底想要你怎麼做」

③ ^{わたし}私を^ほどうして欲しいんですか！

這句意思就很特別了，寫成「私を」，會變成類似
「你到底希望別人怎麼處置我」的意思（笑）

使用的時候要特別注意喔～
音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第9回

結構ですよ

▶ 是肯定還否定 話不能好好說嗎

情境問題

★ Ken 向課長詢問工作事宜

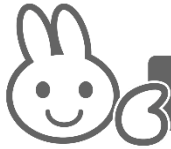
Ken：きのう 昨日のきかくしょ 企画書、どうでしたか？

課長：けっこう 結構ですよ。

Ken：（´・ω・`）??

問：日文「結構」到底是肯定、還是否定的意思呢？

Ken 是被課長稱讚、還是被酸呢？



^{けっこう}
「結構です」主要用法有以下二項：

- ★ 別人詢問我方意見時，回答「^{けっこう}結構です」
意思是「很好、不錯」，具有肯定意思

- ★ 別人邀請我方的時候，回答「^{けっこう}結構です」
意思則是「不要、不用了」，具有否定拒絕之意

【情境例句】

部下：DM のデザインは、

こんな感じかんでよろしいですか？

(傳單的版面設計，這樣可以嗎？)

上司：それでけっこう結構。

(很好、還不錯～) 表示肯定

社員：こちらの^{しんせいひん}新製品、^{つか}使ってみませんか？

（要不要用看看這項新產品呢？）

客：いいえ、^{けっこう}結構です。

（不，不用了）表示否定

因此在情境會話中，意思是這樣：

Ken：^{きのう}昨日の^{きかくしょ}企画書、どうでしたか？

（昨天的企劃書，寫得如何呢？）

課長：^{けっこう}結構ですよ。

（很不錯喔）

Ken 其實是被稱讚啦（雖然平時都是被罵居多）

對了，使用時要特別注意，無論是肯定或否定意思，
「結構」都帶有一點「上對下」的語氣，比較強硬和不客氣，因此一般來說較少使用

【情境例句 1】

先輩：DM のデザイン、これでいいかな？

（傳單這樣設計，應該還可以吧？）

Ken：^{けっこう}結構ですよ。

（不錯～）

先輩：怒（啊你是在囂張什麼）

★ 肯定語氣時，可以用「いいですね」來代替

先輩：DM のデザイン、これでいいかな？

（傳單這樣設計，應該還可以吧？）

Ken：いいですね。

（感覺不錯呢～）贏得好人緣

先輩：♡

【情境例句 2】

店員：^{なに}何か^のお飲み物^{もの}はいかがですか。

(您要喝點什麼飲料嗎?)

客：^{けっこう}結構です。

(不用了)

店員：…… (這個客人好冷淡)

★ 否定語氣時，可以用「大丈夫^{だいじょうぶ}です」，或改用其他拒絕用語

店員：^{なに}何か^のお飲み物^{もの}はいかがですか。

(您要喝點什麼飲料嗎?)

客：^{だいじょうぶ}あ、大丈夫です。

(我不用了～) 聽起來順耳多了

課長：^{くん}Ken君、^{いっぱい}あとで一杯どう?

(Ken, 等一下要不要去喝一杯?)

Ken：^{ようじ}すみません、ちょっと用事がありまして....

(抱歉，我有點事情...) 使用其他拒絕用語

我們來複習一下重點：

- ★ 詢問意見時，回答「結構です」是肯定意思
「很好、不錯」

- ★ 別人邀請時，回答「結構です」是否定拒絕之意
「不要、不用了」

- ★ 無論肯定還是否定意思，「結構です」這個字
都最好別用，以免造成對方誤會或爆氣

這樣大家是不是懂了呢~

音速日語，我們下回見！

Ken と課長の日本語会話講座

第 10 回

我幫你提東西吧！

▶ 持ってあげましょうか

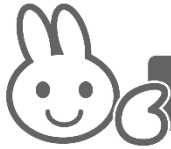
↑ 這樣講對方心裡會不是滋味

情境問題

★ Ken 在搭電梯時，看到課長手上提著大包小包
Ken 想幫課長提一些東西，這時正確的詢問方法
是什麼呢？

- ① 持ちましょうか
- ② 持ちませんか
- ③ 持ってくれませんか
- ④ 持ってもらいましょうか

弄錯可是會鬧笑話喔！



答案和解説

★ 正解：① 持ち^もましょうか

「持ち^もましょうか」是「我來提吧」的意思，使用「ま^もしょうか」表示委婉提出要求的語氣。

更尊敬的說法是「お持ち^もしましょうか／お持ち^もします」，如果是要幫社長提包包的話，可以用這樣的說法。

「持ち^もませんか」中文是「你要不要提呢」
「～ませんか」表示邀約的語氣，這句的意思是請對方提東西～

「持^もってくれませんか」中文是「可不可以幫我提呢」，如果自己手上東西很多，需要對方幫忙時，可以說這句

「持^もってもらいましょうか」其實是「請其他人幫我們提東西吧」的意思，

「持^もてもらいます」是「請別人拿」之意，說「持^もてもらいましょうか」的話，語氣會變成「Ken 和課長手上都很多東西，請其他同事幫我們提吧」

這裡要注意不能說成「持^もってあげますか・持^もってあげましょうか」，因為「あげる」具有給予對方恩惠的感覺，聽起來就會類似「讓本大爺幫你拿吧」這樣的語氣，對方聽到可是會皺眉頭的（笑）

使用時要注意一下喔~